



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
REPUBLIK INDONESIA
2023

B3

Serumpun Pisang

Supardi, dkk.

Cerita Anak Dwibahasa
(Bahasa Lampung dan Bahasa Indonesia)





**KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET, DAN TEKNOLOGI
REPUBLIK INDONESIA
2023**

Serumpun Pisang

Supardi, dkk.

**Cerita Anak Dwibahasa
(Bahasa Lampung dan Bahasa Indonesia)**

Hak cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia.

Dilindungi undang-undang.

Penafian: buku ini disiapkan oleh pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi.

Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat surel buku@kemdikbud.go.id diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Serumpun Pisang

Penulis	: Supardi, Bakarudin, Ridwan Ali
Ilustrator dan Pengatak	: Sofiani
Penyunting Bahasa Lampung	: Badar Rohim
Penyunting Bahasa Indonesia	: Yohana Shera Raynardia F.N.
Tim Editor	: Dian Anggraini Hasnawati Nasution Yohana Shera Raynardia F.N. Lusiana Dewi Dina Ardian Ramlan Andi Resti Putri Andriyati

Penerbit

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Dikeluarkan oleh

Kantor Bahasa Provinsi Lampung

Kompleks Gubernuran,

Jalan Beringin II No. 40, Kelurahan Talang, Kecamatan Teluk Betung Selatan,
Kota Bandar Lampung

Cetakan pertama, 2023

ISBN

Isi buku ini menggunakan huruf Arial, 40 hlm: 21 x 29,7 cm.

KATA PENGANTAR

Puji syukur kita panjatkan ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa yang telah melimpahkan rahmat dan hidayah-Nya sehingga kita masih diberikan kesempatan untuk terus berkontribusi dalam memajukan literasi dan budaya bangsa.

Dalam kesempatan yang penuh kebahagiaan ini, Kantor Bahasa Provinsi Lampung dengan bangga menghadirkan buku cerita anak bahasa Lampung—bahasa Indonesia sebagai bagian dari upaya kami dalam mendukung diplomasi bahasa dan pengayaan bahan bacaan literasi di tengah-tengah masyarakat.

Indonesia adalah negeri yang kaya akan keberagaman budaya dan bahasa. Melalui buku cerita anak ini, kami ingin mengajak generasi muda kita untuk menjelajahi dan merasakan pesona bahasa Lampung yang tak hanya menawarkan kata-kata, tetapi juga kisah yang sarat nilai-nilai dan kearifan lokal. Di dalam buku ini, anak-anak akan diajak berpetualang bersama tokoh-tokoh yang menghidupkan nuansa keunikan setiap daerah, sambil membangun pemahaman akan pentingnya menghargai perbedaan dan keragaman budaya.

Diplomasi bahasa adalah upaya untuk mempertemukan pemahaman dan toleransi antarbudaya melalui saling berbagi bahasa dan cerita. Buku ini merupakan langkah konkret dalam mewujudkan visi tersebut, karena dengan mengenal bahasa daerah, anak-anak akan memperoleh wawasan baru tentang kekayaan Indonesia yang sesungguhnya. Dengan kebijakan penerbitan buku ini, kami berharap dapat memperkuat hubungan antardaerah dan menciptakan ruang dialog yang lebih inklusif.

Kami mengucapkan terima kasih yang tulus kepada penulis dan semua pihak yang telah bekerja keras menghasilkan buku ini. Harapan kami, buku Cerita Anak Dwibahasa (Bahasa Lampung dan Bahasa Indonesia) dapat menjadi sumber inspirasi dan pengetahuan yang membawa manfaat bagi generasi muda Indonesia dalam memahami keindahan bahasa dan budaya negeri ini.

Semoga buku ini menjadi teman setia dalam petualangan belajar dan membaca anak-anak kita. Mari, kita lanjutkan perjuangan bersama dalam mewujudkan masa depan bangsa yang cerah melalui pendidikan dan literasi yang bermakna.

Salam literasi,
Kepala Kantor Bahasa Provinsi Lampung

DAFTAR ISI

Kata Pengantar.....	iii
Daftar Isi.....	iv
1.Seghuppun Puttei.....	2
2.Sekula.....	4
3.Seni Budaya.....	9
4.Tangguh Guai Apuw.....	12
5.Khani Kelahiran.....	17
6.Kehukhikan.....	21
7.Cerita Diri.....	25
8.Cukup Segalo Ikhak.....	28
Biodata Penulis.....	31
Biodata Penyunting Bahasa Lampung.....	32
Biodata Penyunting Bahasa Indonesia.....	33
Biodata Ilustrator.....	34





SEGHUPPUN PUTTEI

SERUMPUN PISANG

Supardi

Macam tumbuhan

Nando gham senang atei

Yo nayah begunoan

Namono ghuppun putei

Macam tumbuhan

Membuat kita senang hati

Dia banyak kegunaannya

Namanya rumpun pisang

Lamun ago begawi

Gham guai lambang sari

Tepung kelepong puttei mak kenahan

Dibukus bulung puttei

Kalau mau hajatan

Kita bikin lambang sari

Tepung pisang tidak kelihatan

Dibungkus daun pisang

Taduk guai pajakan

Buah unjak ke lagei

Keraras no mak mingan

Bukus gulo suluh sai pastei



Jantungnya bisa direbus
Buahnya apalagi
Daun keringnya tidak terbuang
Bungkus gula merah yang pasti



*Batang wat kegunoan
Tepakai anjak ghebey
Dalang ago wayangan
Minjak ken wayang sai pasti*

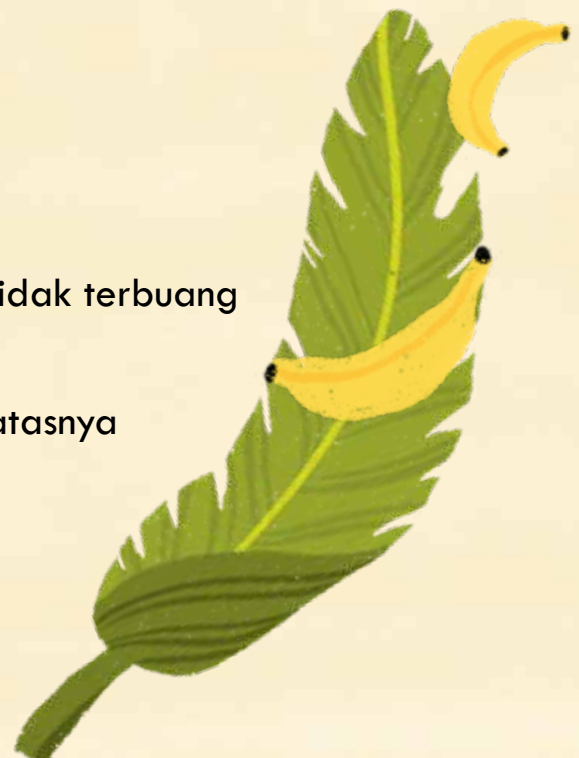
Batang ada kegunaan
Dipakai dari dulu
Dalang mau wayangan
Menancapkan wayang sudah pasti



*Bagal jugo mak tumban
Guwai tukkeu kak pastei
Kacchah kuak mejeng disan
Ngaghieh dudul aslei*



Bonggol pangkal batang tidak terbuang
Bikin tungku sudah pasti
Kuali besar diletakkan di atasnya
Mengaduk dodol asli





SEKULA



SEKOLAH

Supardi



*Sekolah mitar jak lunik
Paud guai pengenalan
Belajar caro cutik
Sino sai pemuloan*



Sekolah dari kecil
PAUD untuk berkenalan
Belajarnya sedikit
Sebagai permulaan



*TK munih kak ngemik
Khoguk nambah tinkatan
Serundo jugo ramik
Kak nambah pelajaran*



TK-nya sudah ada
Sudah nambah tingkatan
Kawannya juga banyak
Nambah juga pelajaran





Enem tahun kurang cutik

Kak guai persiapan

Paud TK kak tepik

Gham pindah sekolahan



Enam tahun kurang sedikit

Mulai bikin persiapan

PAUD TK sudah tinggal

Kita pindah sekolahan



Sekolah dasar ku cattik

Kak nayah pelajaran

Guru nou juga ramik

Masing-masing bagean

Sekolah dasar kupegang

Nambah juga pelajaran

Gurunya juga banyak

Macam-macam bagian

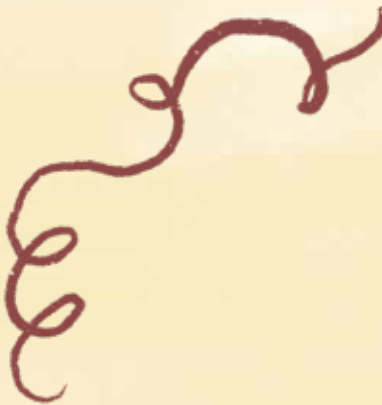
*Enam tahun anak didik
Ghado munih pujian
Sekolah dasar kak tepik
SMP jadi lajuan*

Enam tahun anak didik
Selesai juga pujian
Sekolah dasar ditinggalkan
SMP jadi lanjutan

*Belajar lain anggik
Guai di masa depan
Wattou sekolah cutik
Belajar dang malasan*

Belajar tidak mudah
Untuk di masa depan
Waktu sekolah sedikit
Belajar jangan malas-malasan





Sekolah ghaccak cutik
SMA jadi harapan
Cita-cita kak ngemik
Kalau tigah tujuan



Sekolah tinggi sedikit
SMA itu harapan
Cita-cita sudah ada
Semoga sampai tujuan



Kuliah lain bangik
Nanyah temen jurusan
Dang nayah tinggik-tinggik
Nyesel mak wat di depan



Kuliah tidak nyaman
Banyak benar jurusan
Sekolah jangan banyak tingkah
Menyesal tidak di depan





SENI BUDAYO

SENI BUDAYA

Ridwan Ali

Mahap pai ngalampuro

Di mettei kanan kirei

Sikam nupang nyuaro

Tiyengken ulah mettei

Kami mohon maaf

Kepada semuanya

Saya menumpang bersuara

Tolong didengarkan

Tebitto di budayo

Unyen ghadeu bedirei

Di tanah lappung sijo

Kak ragam diijo dinei

Tentang seni budaya

Semua sudah berdiri

Di tanah Lampung ini

Sudah ragam sana sini

Giter tunggal khusus no

Klasik lapung aselei

Pattun makai bahaso

Aturan anjak ghebei



Gitar tunggal khususnya
Klasik Lampung asli
Lagu pakai bahasa
Aturan dari dulu



*Cangget agung bahaso
Lamun talo bebunyei
Mulei meghanai makko
Sino sai tukang tari*



Cangget agung bahasa
Talo balak berbunyi
Bujang gadisnya tidak ketinggalan
Mereka penarinya



*Anak arak penano
Sino bagian senei
Pecak silat kak meno
Trabangan sai ngighingei*

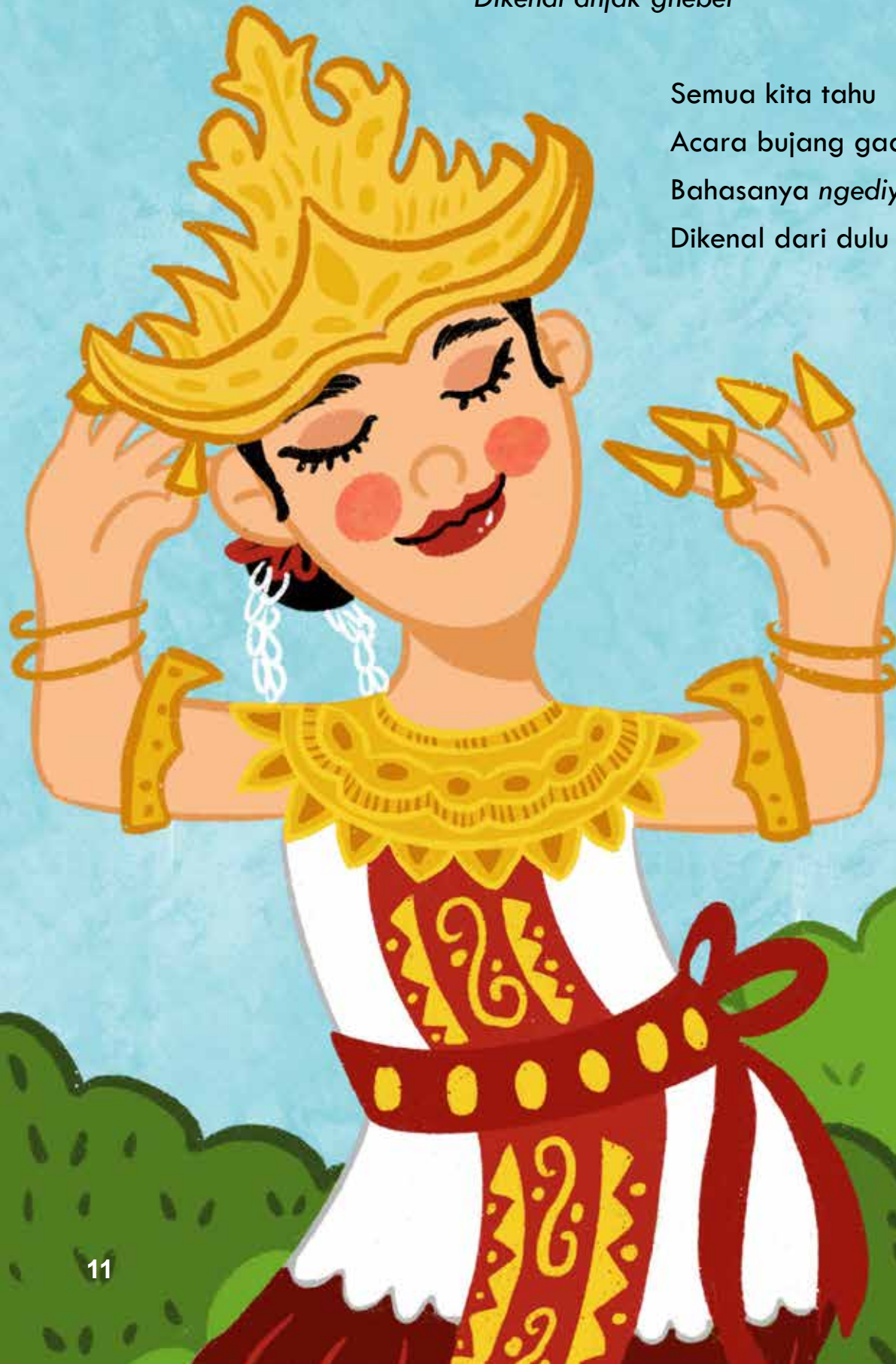


Tukang arak pun ada
Itu bagian seni
Pencak silat di depan
Tembangan yang mengiringi



Unyen gham pandai diyo
Acara Meghanai mulei
Bahaso no ngediyo
Dikenal anjak ghebei

Semua kita tahu
Acara bujang gadis
Bahasanya ngediyo
Dikenal dari dulu



TANGGAH GUAI APUW

Pesan untuk Cucu

Supardi



*Ngalim puro numpang nyerito
Itar sahajo sijo lapahan
Sikam klamo miley jak ghabo
Nenganiy apow ago khitan/sunatan*



Mohon maaf menumpang bicara
Niat sahaja kami datang
Kami paman datang dari udik
Menghadiri cucu akan sunatan



*Ratu punya sijo juluk no
Guwai cacakan abi mutian
Berlian sijo sai nomor dua
Wat munih manan sai lunik sayan*



Ratu punya ini gelarnya
Buat panggilan paman-pamannya
Berlian ini yang nomor dua
Ada juga manan yang paling kecil



*Permai mak lupu apuw kenyawo
Petindan munih di lem urutan
Di waktu sijo juluk no nyato
Guai cocokan ayah mutian*

*Permai tidak lupa, dia cucuku juga
Petindan jaga dalam urutan
Di waktu ini gelarnya nyata
Untuk panggilan bapak pamannya*



*Ngesaiken doa kaban kelamo
Panas Kebian sijo lataran
Besukur jamo sai kuaso
Ngemik lataran dapak nimbunan*



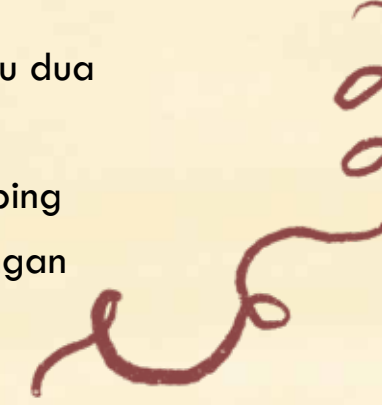
*Menyatukan doa semua saudara
Hari ini ada kesempatan
Bersyukur pada Yang Kuasa
Ada kesempatan duduk bersama*

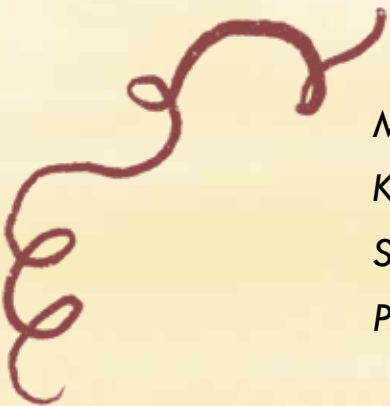


*Wat kembang talui seghuppun wo
Guai agak kain sai di batayan
Wat mey gulai kambing ghu gho
Sejag tambahan guai tanjaran*



*Ada kembang telur satu atau dua
Ditaruh di tengah ruangan
Ada nasi sayur daging kambing
Buat tambahan dalam hidangan*





*Mejo belajar munih wat ano
Kasur lunan guai tindihan
Sepidah lunik munih penano
Pakai mideran adik mutian*

*Meja belajarnya juga ada
Kasur bantal tempat tidurnya
Sepeda kecil juga
untuk bermain adik-adikmu ke depan*



*Mejo kursi ano wat ghupo
Lain munih ukir-ukiran
Wat pakai bio lemari tano
Mangi pakaian dang tabui mungah*



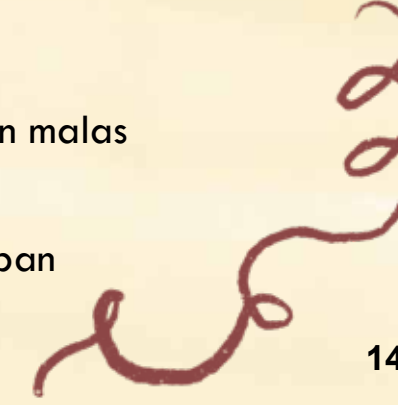
*Meja kursi itu bentuknya
Bukan juga ukir-ukirannya
Ada tempat lemari sekarang
Biar pakaian tidak berantakan*



*Cutik saran apuw kenyawo
Sekolah ngajei dang memalesan
Ilmu agama sino utamo
Guai pedoman di masa depan*



*Sedikit saran untuk cucuku
Sekolah dan mengaji jangan malas
Ilmu agama itu utama
Untuk panduan di masa depan*





*Di jaman sijo jawoh bebido
Salah khanggham dapat tumban
Sikam kelamo jak libo ghabo
Ratu punya niku harapan*



*Jaman sekarang jauh berbeda
Salah langkah kita celaka
Kami paham dari mana saja
Kamu harapan ratu*



*Bales pai dijo bunyo bahasa
Sejagh hiburan selakwat pangan
Wat salah cawo kak ngalim puro
Di sunyen mettei ridek tandesan*



*Sampai di sini bunyi cerita
Untuk hiburan sebelum makan
Kalau ada salah mohon dimaafkan
Kepada semua tamu undangan di sini*





KHANI KELAHIKHAN

HARI KELAHIRAN

Bakarudin



*Sai lahir hari jumat
Yo makai sifat wai
Ibadahno yo taat
Mak liom kileutawai*



Yang lahir hari Jumat
Sifatnya seperti air
Ibadahnya taat
Tidak malu meminta saran



*Yang lahir hari sabtu
Yo makai sifat bumi
Mak iling nayah lakkeu
Iling di adik waghei*



Yang lahir hari Sabtu
Memakai sifat bumi
Orangnya tidak banyak tingkah
Rukun dengan saudara



*Sai lahir hari minggu
Yo makai sifat awan
Mak iling nayah lakkeu
Yo iling setulungan*



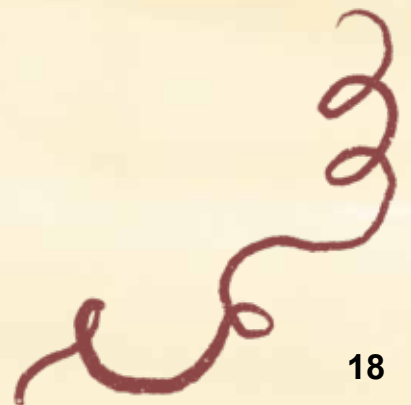
*Yang lahir hari Minggu
Punya sifat seperti awan
Orangnya tidak banyak tingkah
Dia suka tolong-menolong*



*Ngebaco sifat hari
Jak hari kelahiran
Mak nyadang dipandai
Guwai calon pasangan*



*Membaca sifat hari
Dari hari kelahiran
Harus kita ketahui
untuk calon pasangan*



*Sai lahir hari senin
Iyo makai sifat kembang
Calak sikep besalin
Pupik punya wo appang*



Yang lahir hari Senin
Mepunyai sifat seperti bunga
Pintar berpakaian
Mudah bertutur sapa



*Sai lahir hari selasa
Iyo makai sifat apui
Raso no minder jago
Cutik-cutik yo ngapui*



Yang lahir hari Selasa
Dia punya sifat seperti api
Sukanya bepergian
Sedikit-sedikit marah



*Sai lahir hari rabu
Sifat bulung-bulungan
Yo bugow mak pecawon
Rajin ngurus jenganan*



Yang lahir hari Rabu
Sifatnya seperti dedaunan
Tidak banyak bicara
Rajin mengurus rumah

Sai lahir hari kamis
Cegah angin sifat no
Ceriwit tupak ngabis
Anying nayah serundon

Yang lahir hari Kamis
Sifatnya seperti angin
Orangnya banyak bicara
Tetapi banyak teman pergaulan





KEHUKHIKAN

KEHIDUPAN

Bakarudin



*Mittar ago lebaran
Tian mak pandai pere
Ngemik jugo hajatan
Sunat dan ngakuk mulei*

Mulai dari Lebaran
Mereka tak berhenti
Ada saja hajatan
Sunatan dan pernikahan

*Nyak temen laju Hiran
Ngetemeh dilem atei
Ngemik duit jamuan
Gelik tebagei bagei*



Saya timbul rasa heran
Selalu terpikir dalam hati
Ada uang simpanan
Habis dibagi-bagi



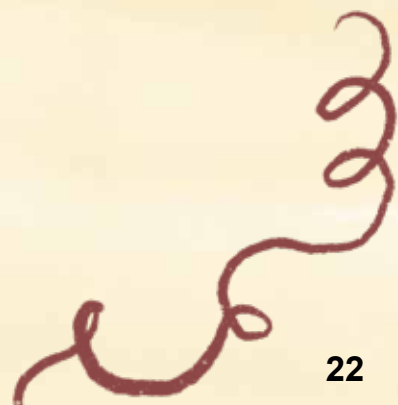
*Ngebileng sai sunatan
Ngebo amplop kak pastei
Dak ulun sai kawinan
Ngebo sesan lemarei*



*Ke tempat yang sunatan
Memberi amplop sudah pasti
Ke tempat yang menikah
Memberi kado lemari*

*Lamun itung-itungan
Lebih puluhan kalei
Mittar jak awal bulan
Gheghek mak pandai pere*

*Kalau dihitung-hitung
Sudah puluhan kali
Dimulai dari awal bulan
Hajatan tiada henti*





*Sijo edua pakaian
Gham Lampung dijo dinei
Makai sakai sambayan
Tando gham ngemik talei*



*Ini memang pakaian
Kita Lampung di sana sini
Pakai sumbang-menyumbang
Tanda kita masih keluarga*

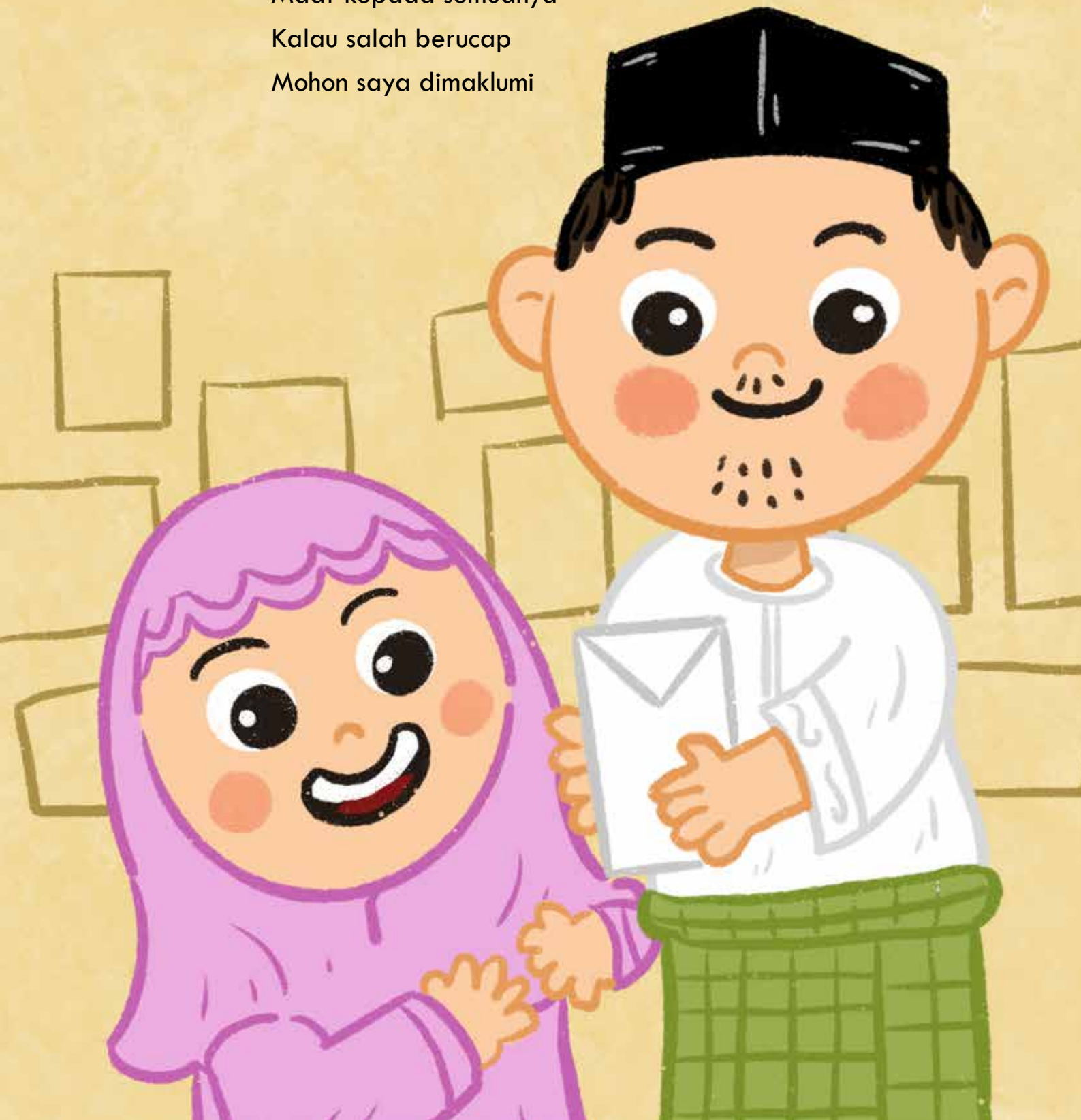
*Anggep-anggep tabungan
Watteu no lagi munnei
Sanak ago khitanan
Bubay dan ngakuk mulei*

*Angap-anggap tabungan
Waktu tidak lama lagi
Anak saya mau sunatan
Bujang gadis mendapat pasangan*



*Sijo pattun hiburan
Mahhap di kanan kirei
Sikam edua karangan
Niat ngehibur direi*

Ini pantun hiburan
Maaf kepada semuanya
Kalau salah berucap
Mohon saya dimaklumi





KISAH DIREI

CERITA DIRI

Ridwan Ali



*Bareng nyak mejeng sayan
Ngelamun negah bingei
Mati malang bagian
Nasib sai nimpan direi*



*Setiap saya duduk sendiri
Melamun tengah malam
Alangkah malang bagian
Nasib yang menimpa diri*



*Mak milih lagei rasan
Segalo ku jalani
Anjak kuli bangunan
Upahan diijo dinei*



*Tak pilih-pilih nasib
Semua dijalani
Dari kuli bangunan
Upahan sana-sini*



*Lak makko perubahan
Allah Tuhanku Rabi
Kilui wat kerawanan
Tuah ninding di direi*

Belum ada perubahan
Allah Tuhan-ku Rabi
Minta ada kemudahan
Keberuntungan di diri

*Beduo jamo Tuhan
Sambil nadahken jarei
Kekalau sihat badan
Sino sai ghadeu pastei*

Berdoa kepada Tuhan
Sambil menadahkan tangan
Meminta kesehatan badan
Itu yang sudah pasti

*Sijo ngemik harapan
Mudal terakhir kali
Niat ago jualan
Kekalau dapek nulei*

*Ini ada harapan
Modal terakhir kali
Niat untuk jualan
Semoga bisa tercapai*

*Tenemeu nasib rawan
Ughik dapek wat sanei
Pattun cukup sekian
Wassalam ku akhirei*

*Ketemu nasib bagus
Hidup bisa berubah
Pantun cukup sekian
Wasalam aku akhiri*



CUKUP SEGALO IKHAK

CUKUP SEMUA KEINGINAN
Ridwan Ali

*Wat atei kutesamban
Sai nundo guwai mighak
Yo ragah kecukupan
Mak iling nayah lagak*

*Ada hati yang tersangkut/tersirat
Yang bikin keinginan
Hidup serbacukup
tidak banyak gaya*

*Ekonomi kak mapan
Cukup segalo ighak
Sino guwai teladan
Cutteu guwai disimak*

*Ekonomi mapan
Cukup segalanya
Contoh yang teladan
Pantas kalau disimak*



*Nuwo no balak sayan
Kuto keliling ghaccak
Lamun ago parkirane
Halaman munih beggak*



*Rumah bagus dan besar
Pagar keliling tinggi
Kalau mau parkirane
Halaman cukup luas*



*Simah munih dermawan
Jarang ulun sai nawak
Ghisek ngejuk santunan
Disanak makko bapak*



*Sosial dan dermawan
Jarang yang seperti itu
Sering memberi santunan
kepada yatim piatu*



*Tuwen di pendidikan
Anak no sekolah ghacak
Jurusan di kedokteran
Bangga patut tecacak*

Bagian pendidikan
Anaknya sekolah tinggi
Ambil jurusan kedokteran
Sangat pantas dibanggakan





Biodata Penulis

Nama : Supardi

Tempat, tanggal lahir : Tanjung Harapan, 27 Juli 1971

Nomor ponsel (WA) : 085269552771

Alamat posel (e-mail) : -

Alamat kantor : -

Alamat rumah : Gedong Sari, Lingkungan 2 RT 07,
Kelurahan Seputih Jaya, Lampung Tengah

Pendidikan : SMP

Pekerjaan : Wiraswasta

Biodata Penyunting Bahasa Lampung



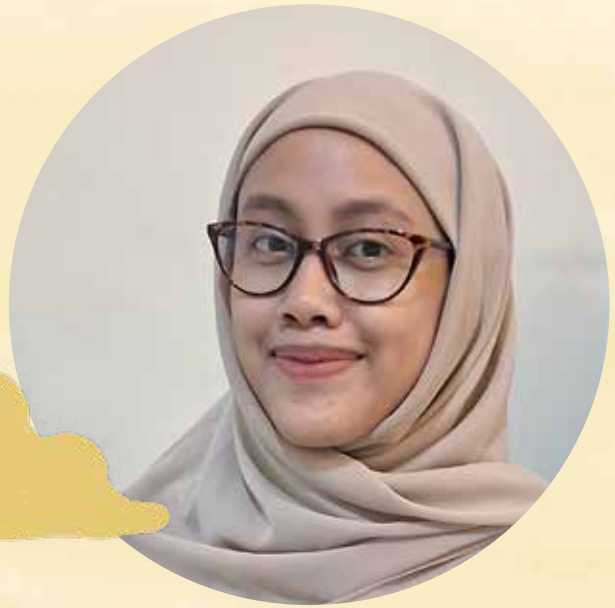
- Nama : Badar Rohim, S.Pd.
- Tempat, tanggal lahir : Maja, 13 Agustus 1993
- Alamat posel (e-mail) : badarrohim76@gmail.com
- Alamat kantor : Jl. Raya Penyandingan, Penyandingan, kec.
Marga Punduh, Pesawaran
- Alamat rumah : Maja, Marga Punduh, Pesawaran
- Pendidikan : S-1 PGSD Universitas Terbuka Lampung
- Riwayat pekerjaan : Guru SDN 6 Marga Punduh, Pesawaran
- Karya :
- Puisi “Bahasa Lampung Sa” (Kategori 40 Puisi Bahasa Lampung Terbaik)
 - Karya tari Sang Putri, Pesawaran, Lampung
 - Karya Tari Keris Gading Marga, pesawaran



Biodata Penyunting Bahasa Indonesia

- Nama : Yohana Shera Raynardia Findi Nugrahini
- Tempat, tanggal lahir : Sleman, 7 Maret 1992
- Nomor ponsel (WA) : 081904204824
- Alamat posel (e-mail) : sheraynardia@gmail.com
- Alamat kantor : Kantor Bahasa Provinsi Lampung
Jalan Beringin II, No. 40, Kompleks Gubernuran,
Teluk betung, Bandar Lampung
- Alamat rumah : Rajabasa Jaya, Bandar Lampung
- Pendidikan : S-1 Sastra Indonesia, Universitas Gadjah Mada
- Riwayat pekerjaan :
- Publisistis dan Pembaca Aksara - PT Bentang Pustaka (2012—2014)
 - Asisten Editor - PT Gramedia Pustaka Utama (2014—2019)
 - Pengkaji Bahasa dan Sastra - Kantor Bahasa Provinsi Lampung (2019—2022)
 - Widyabasa Ahli Pertama – Kantor Bahasa Provinsi Lampung (2023—sekarang)

Biodata Illustrator



Nama : Sofiani
Tempat, tanggal lahir : Jakarta, 20 Mei 1993
Nomor ponsel (WA) : 081281309611
Alamat posel (e-mail) : sofianiartwork@gmail.com
Alamat rumah : Deparis Residence Blok c7 nomor 6
Kalisuren, Tajur Halang, Kab. Bogor.
Pendidikan : S-1 Desain Komunikasi Visual Universitas Bina
Nusantara
Riwayat pekerjaan :

- *Book designer* Penerbit Gramedia Pustaka Utama Karya 2015-2017
- *Freelance graphic desainer* dan ilustrator 2018-sekarang

Karya:

IG: @imsofiani



Siapa yang tak suka pisang? Rasanya manis dan mudah didapatkan di mana saja. Pisang tidak hanya bisa dimakan buahnya, tetapi batang dan daunnya juga memberi manfaat. Batang pisang biasa digunakan untuk menancapkan wayang ketika pertunjukan. Daun pisang bisa digunakan untuk membungkus lambang sari. Jika sudah kering pun, daun pisang pun bisa untuk membungkus gula merah.

Masih banyak pengetahuan baru yang bisa kamu dapatkan dalam buku ini. Ada kisah tentang sekolah dan seni budaya Lampung. Yuk temukan hal-hal menarik dengan membaca setiap halamannya!



MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

ISBN:--